

1. Record Nr.	UNINA9910154734703321
Autore	Byun Seulgi L.
Titolo	The influence of post-biblical Hebrew and Aramaic on the translator of Septuagint Isaiah / Seulgi L. Byun
Pubbl/distr/stampa	New York, : Bloomsbury T&T Clark, [2017]
ISBN	0-567-67240-9 0-567-67239-5
Descrizione fisica	1 online resource (282 pages)
Collana	Library of Hebrew Bible/Old Testament studies ; 641 Hebrew Bible and its versions ; 1
Disciplina	224/.10486
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index
Nota di contenuto	Section 1. Introduction -- Section2. Post-biblical Hebrew influence -- Section 3. Aramaic influence -- Section 4. Post-biblical Hebrew and Aramaic influence -- Section 5. Word manipulation -- Section 6. Conclusion Acknowledgements -- Abbreviations -- Section One: Introduction -- Section Two: Post-Biblical Hebrew Influence -- Section Three: Aramaic Influence -- Section Four: Post-Biblical Hebrew and Aramaic Influence -- Section Five: Word Manipulation -- Conclusion -- Bibliography -- Appendix
Sommario/riassunto	"An examination of the Septuagint text of Isaiah with special focus on whether or not Post-biblical Hebrew and Aramaic have had an impact upon the translation of the text."-- For many years, scholars have noted that post-biblical Hebrew and Aramaic may have influenced some of the renderings in the ancient Greek versions of the Hebrew Bible, but examination of this has usually been done only in passing with little or no discussion and scant evidence. Seulgi L. Byun examines the ancient Greek version of Isaiah, commonly referred to as LXX (Septuagint) Isaiah, and examines a number of possible cases in depth in order to determine the degree to which semantic change within Hebrew, as well as the spread of Aramaic already in the Second Temple period, may have influenced the translator. The book begins with an overview of key issues (semantic

change; the development (or non-development) of the Hebrew language; previous scholarship; issues in the study of LXX Isaiah; and methodological considerations). This is followed by four larger sections representing various categories of examples where post-biblical Hebrew or Aramaic may have influenced renderings in the text, each offering specific examples. The first section contains examples where post-biblical Hebrew may have influenced LXX Isaiah; the second section offers examples of Aramaic influence; the third section addresses examples where the influence is not clear (possibly both post-biblical Hebrew and Aramaic); and the fourth section discusses the possibility of word manipulation - cases where the translator of LXX Isaiah 'manipulated' the Hebrew with a post-biblical Hebrew or Aramaic meaning/word in mind

---